



ST. WILLIAM

CATHOLIC CHURCH

OCTOBER 4, 2026



27TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

Welcome!

WEEKLY LITURGICAL SCHEDULE

MASS DURING THE WEEK:

Monday - Saturday: 8am

Masses on weekend:

Sat. 4:00pm,

Sun. 7:30am, 12:30pm

Confession: Saturday: 3 - 3:45pm

Adoration of The Holy Sacrament:

24/7 in the Adoration Chapel

PORZĄDEK NABOŻEŃSTW

Msza w tygodniu:

Środy: 7pm

Piątki: 7pm

Msze w niedzielę: 9am & 2pm

Spowiedź: Sobota: 3 - 3:45pm

Oraz przed każdą polską Mszą

Adoracja Najśw. Sakramentu:

24/7 w Kaplicy Adoracji

HORARIO LITÚRGICO SEMANAL

Misa durante la semana:

Martes - 7pm

Hora Santa: 7:30pm-8:30pm

Misa el Sabado: 5:30pm

Misa el Domingo: 10:30am

Confesiones:

Martes: 6:15 - 6:45pm

Sabado: 3 - 3:45pm

Adoración del Santísimo Sacramento

24/7 en la Capilla de Adoracion

VISION STATEMENT

ST. WILLIAM'S VISION STATEMENT

We the people of St. William Catholic Church, being from diverse cultures are united in the Holy Spirit, are on a journey of discipleship, as a community of faith, encountering Jesus Christ through the Scriptures, the Eucharist and in one another.

WIZJA PARAFII ŚW. WILLIAMA

My, parafianie Kościoła Katolickiego św. Williama, pochodzący z różnych kultur, jesteśmy zjednoczeni w Duchu Świętym, podążamy drogą bycia uczniami Chrystusa, jako wspólnota wiary, doświadczając Boga przez studiowanie Pisma Świętego, Eucharystię i siebie nawzajem.

DECLARACIÓN DE LA VISIÓN DE WILLIAM

Nosotros, los feligreses de la Iglesia Católica de San William, provenientes de diversas culturas, como comunidad de fe estamos unidos en el Espíritu Santo y en un camino de discipulado, encontrando a Jesucristo a través de las Escrituras, la Eucaristía y en los unos con los otros.



2600 N SAYRE AVE. CHICAGO, IL 60707

WWW.SAINTWILLIAMPARISH.ORG | PHONE: 773-637-6565



SUNDAY, OCTOBER 4

9:00am – Choir Practice/ Lrg. Mtg. Room (ESP)
10:00am – REP Classes/School (EN)

MONDAY, OCTOBER 5

7:30am – Rosary/Church (EN))
8:30am – Church Cleaning

TUESDAY, OCTOBER 6

7:30am – Rosary/Church (EN)
5:00pm – Legions of Mary Meeting/Small Mtg.Room (ESP)
6:00pm – OCIA/Rectory (EN)

WEDNESDAY, OCTOBER 7

7:30am – Rosary/Church (EN)
5:00pm – Girl Scouts/School Library (EN)
7:00pm – Liturgy Meeting/Kitchen&Dining Room (ESP)
7:00pm – Baptism Prep Class/Rectory (EN)

THURSDAY, OCTOBER 8

7:30am – Rosary/Church (EN)

FRIDAY, OCTOBER 9

7:30am – Rosary/Church (EN)
7:00pm – OCIA/Rectory (ESP)
7:30pm – Rosary Group/Church (PL)

SATURDAY, OCTOBER 10

7:30am – Rosary/Church (EN)
8:00am – Kermes Guadalupana Fund Raiser/Liebrich Hall
9:30am – Polish School/School (PL)
3:30pm – REP Classes/School (ESP)

SUNDAY, OCTOBER 11

9:00am – Choir Practice/ Lrg.Mtg.Room (ESP)
10:00am – REP Classes/School (EN)

EN (English) | ESP (Spanish) | PL (Polish) | REC (Rectory) | LH (Liebrich Hall)

PLEASE PRAY FOR ALL OUR SICK PARISHIONERS

Nereida Bayron	Joan Nuccio
Guadalupe Canedo	Victor Nuccio
Marcia Droszcz	Joe Peraino
Caleb Fisher	Dolores Piccoli
Nora & Ashley Gregory	Anna Pszczola
Helene Grabow	Agustin Riojano
Paddy Green	Olga Rios
Elias Guzman	Lana Riss
Patricia Izaguirre	Ron Sak
Gary Koscielniak	Irene Nuccio Scheidt
Ann Kuhn	Ronald Soltis
Joseph Leger	Kathleen Sonzero
Emily Link	Monika Strycharz
Don MacLean	Paul Trucksa
Diane McLaren	Amelia Velez
	Dan Ziga

PRAY FOR OUR TROOPS

LT Patrick Dillon
LT Rachel Rychtanek
CPT Amanda Rychtanek
LT Allison Rychtanek
LT Joshua DiCuirci
Sgt. Nick Smith
SSgt Joshua Ricchio

SECOND WEDDING BANNS:

Anthony Panico &
Carrie Joy Christenson

500 CLUB WINNER:
SEPTEMBER 13
Zofia Rybnik

ZABAWA JESIENNA KLUBU ZIEMI LUBELSKIEJ

17 Października. Więcej informacji na plakatach na drzwiach wejściowych do kościoła. Wszystkich serdecznie zapraszamy!

Consagración y renovación a Jesús a través de María

Método de San Luis María de Montfort

Comenzaremos la preparación a partir del viernes 23 de octubre y la Consagración será el día 6 de diciembre en la Santa Misa.

Lugar: El convento de la Iglesia Saint William, 2600 N Sayre Ave, Chicago, IL 60707

Te esperamos el viernes 23 de octubre a las 7 pm para la preparación.

No te lo pierdas!!!
“Jesús y María te esperan”
Para información llamar al 773-931-8696



SUNDAY, 10/04/2026

7:30am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For living and deceased parishioners, S.I. God's healing touch for Victor the IV, S.I. Santellano, Langridge & Nuccio Families, S.I. O'Donnell Family, +Loretta Zajakala

9:00am Mass in Polish

S.I. O świętość kapłanów i biskupów, S.I. Za parafian i dobrodziejów S.I. Intencja dziękczynna z prośbą o dalszą opiekę dla Patryka S.I. W intencji Panu Bogu wiadomej, S.I. O Boże błogosławieństwo, opiekę Matki Bożej dla Danuty i Janusza Kozioł, S.I. O wszelkie potrzebne łaski dla Zofii Karczmarczyk i całej rodziny +Anna, Alexander, Bogusia, Edmunda, Marynia, Eleonora, Bronisława, Afreda, Józef, Bronisława

10:30am Mass in Spanish

S.I. Abel Rosorio and Family, S.I. María Arévalo y Familia S.I. Fernando Valbuena, Patricia Martínez & St. William Community +Elvira Mejia, +Maria Auxilo Melgarejo Mendoza

12:30pm Mass in English

S.I. God's blessings for students, parents, and teachers of Religious Education, S.I. James Curley & Family, S.I. God's healing touch for Victor the IVth, S.I. Blessings for Vinnie Santellano and his Family S.I. Anthony & Carrie, S.I. Deacon Ed & Elaine Simola – Wedding Anniversary, S.I. God's blessings for Alvert & Norma Martinez and Family, +Vito & Maria De Pinto, +Domenica De Fano, +Exavier Zurita +Barbara Clark, +Valentina Mila Aybar – Death Anniversary

2:00pm Mass in Polish

S.I. O świętość kapłanów i biskupów, S.I. Za parafian i dobrodziejów +Za dusze w czyszczeniu cierpiące

MONDAY 10/05/2026

8:00am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For living and deceased parishioners, +Loretta Zajakala

TUESDAY, 10/06/2026

8:00am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For living and deceased parishioners, +Loretta Zajakala, +Arturo Gallo – Death Anniversary +Ann M. Bass – Death Remembrance, +Francesco Petrungaro – Death Remembrance

7:00pm Mass in Spanish

+Jose León – Recuerdo de Cumpleaños

WEDNESDAY, 10/07/2026

8:00am Mass in English

+Loretta Zajakala

7:00pm Mass in Polish

THURSDAY, 10/08/2026

8:00am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops
S.I. For living and deceased parishioners

FRIDAY, 10/09/2026

8:00am Holy Mass in English +Loretta Zajakala

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For living and deceased parishioners, S.I. For All Families struggling with anxiety

7:00am Holy Mass in Polish

SATURDAY, 10/10/2026

8:00am Holy Mass in English +Loretta Zajakala

3:00pm Confession

4:00pm Holy Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For living and deceased parishioners, S.I. James Curley and his Family +Antonio Panico – Birthday Remembrance

5:30pm Holy Mass in Spanish

S.I. Bendiciones para los estudiantes, padres y maestros del Programa Religioso, +Jose León

7:00pm Holy Mass in Polish

SUNDAY, 10/04/2026

9:00am Mass in Polish

10:30am Mass in Spanish

12:30pm Mass in English

2:00pm Mass in Polish

**SAINT WILLIAM PARISH**

2600 N. SAYRE AVE.,
CHICAGO, IL 60707



www.saintwilliamparish.org



Ph. 773-637-6565

RECTORY HOURS:

Mon., Wed., & Fri. 9am - 3pm & 6pm-8pm
Tue. 11am - 1pm & 6pm-8pm
Thurs. & Sun. Closed
Sat. 10am - 12pm

PASTOR

Rev. Ryszard Groń

ASSOCIATE PASTOR

Rev. Armando Morales Martinez

DEACONS

Greg Fidanzia
Edward Simola

OPERATIONS DIRECTOR

Richard G. Neyenesch ext: 103
rneyenesch@archchicago.org

PARISH SECRETARY

Alicja Haraburda ext: 100
saintwilliamparish1916@gmail.com

DIRECTOR OF REL/ED & EVANGELIZATION

Dorota Archacki ext: 102
darchacki@archchicago.org

BULLETIN EDITOR

mgeurtsen@archchicago.org

POLISH SCHOOL**ŚW. BRATA ALBERTA CHMIELOWSKIEGO**

School Principal
Marzena Klimek 773-430-2099

LIVING ROSARY

EVERY MONDAY IN OCTOBER

AT 6PM IN ST. WILLIAM CHURCH

You and your family members and friends are invited to join us by making the Rosary come alive with a LIVING ROSARY.

A Living Rosary is a creative way to pray the Rosary as a community, where each person represents a bead of the Rosary. This interactive prayer format beautifully illustrates the unity of our faith and our shared devotion to the Blessed Virgin Mary. The Living Rosary will be proclaimed in different languages.



GENEROUS GIFTS

Weekend Collections 09/27/26	\$7,585
Weekly Collection Budget	\$8,500
Deficit/Surplus	\$915
Year to Date 09/27/26	\$93,332
Year to Date Collection Budget	\$110,500
Deficit/Surplus	\$17,168
Love of St. William YTD Collection	\$14,660
St. William YTD Vision	\$29,250
Deficit/Surplus	\$14,590
Love of St. William	\$433

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY/ DZIĘKUJEMY ZA
WASZĄ HOJNOŚĆ /GRACIAS POR SU GENEROSIDAD/
GRAZIE PER LA VOSTRA GENEROSITA

PLEASE HELP US TO REDUCE ST. WILLIAM PARISH DEFICIT.
CONSIDER A WEEKLY DONATION EQUIVALENT TO 1 HOUR
OF YOUR WAGE. THANK YOU.

Please donate today.

Prosimy o darowiznę już dzisiaj.

Por favor, haga su donación hoy.



SCAN ME

By scanning the QR code below you can support St. William Church and all ministries such as Parish Facilities maintenance, our community outreach, enhance our religious education and educational programs.

Giving is one way to express our love for God and His people.

Donations like yours WILL help St. William Parish fulfill our mission of serving the community in Christ's Name.

Thank you for your generosity!

Please remember St. William Parish in your estate planning.

<https://www.givecentral.org/customizable-online-giving/131-event/1861>



PERPETUAL ADORATION

"A Holy Hour of Adoration in our modern rat race is necessary for authentic prayer."

(Fulton J. Sheen, "The Holy Hour," retreat conference, Fulton Sheen Audio Library (c. 1950s).)

LEGION OF MARY

Please join the Legion of Mary every Saturday afternoon starting at 2:30 pm in the St. Michael's RM. Members serve God under the banner of Mary through the corporal and spiritual works of Mercy.

FROM DEACON ED

Learn from yesterday; live for today.
Look for tomorrow; rest this afternoon.



BULLETIN SUBMISSIONS

Bulletin requests must be sent 2 weeks prior to the desired bulletin weekend to mgeurtsen@archchicago.org. We reserve the right to edit. Submissions will be placed in the bulletin if space allows and pending administration approval. Please call the parish office for the holiday schedule. Thank you.

CHURCH ETIQUETTE

In order to fully partake in the Mass, the Priest should be the last one in and the first one out. Dress Appropriately ~ remember, you are in God's house.



LETTER FROM FR. RYSZARD

27TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

Jesus employs Isaiah's parable of God's vineyard as a symbol of God's love for His people. Creation, redemption, and the act of keeping humanity close—drawing mankind into the sphere of His care as the Chosen People—are signs of God's love.

The only thing God expects in return is grateful fidelity, expressed through the observance of His commandments—that is, a holy life modeled after God Himself.

History has repeatedly shown the nature of this fidelity—or lack thereof. Yet God, faithful to His word and covenant, continually offers people new opportunities to return. The punishments foretold for unfaithfulness serve as a pedagogical measure on God's part, intended to stir the human heart to reflection and conversion.

He does not use force, for He desires no obedient machines acting out of fear; instead, He employs patient persuasion, treating man from the very beginning as a partner worthy of love. Only in this light can one understand God's solicitude for His creation.

The replacement of the vineyard workers (of the New Covenant)—those who fail to yield the harvest at the proper time because they do not live in union with God in their daily lives—vividly illustrates that God does not abandon His creation but grants it a fresh opportunity to return to Him.

This opportunity finds its fulfillment in Jesus Christ—the Son of the divine Owner—who lays down His life for His creation. We are now in the even more secure hands of God's loving care, a fact St. Paul highlights in his letter today: "Do not worry about anything, but in every situation present your requests to God through prayer and supplication, with thanksgiving."

Let us bear in mind this loving concern God shows us in Jesus Christ, and let us offer Him grateful praise through our lives.

Fr. Ryszard Groń



LIST OD KSIĘDZA RYSZARDA

27 NIEDZIELA ZWYKŁA

Jezus posługuje się przypowieścią Izajasza o winnicy Bożej, jako znaku Bożej miłości do swojego ludu. Stworzenie, odkupienie i trzymanie człowieka blisko Siebie, człowieka, który teraz znalazł się w kręgu zainteresowania Bożego w ramach narodu wybranego, jest znakiem umiłowania go przez Boga. Jedynym czego Bóg oczekuje w zamian jest wdzięczna wierność, która wyraża się w przestrzeganiu Jego przykazań, czyli w świętobliwym życiu na wzór samego Boga.

Historia pokazała nie raz, jak ta wierność wyglądała i dalej wygląda. Jednak Bóg, który chce być wierny swojemu słowu i przymierzu, daje wciąż ludziom nowe szanse powrotu. Zapowiadane kary za niewierność są formą pedagogicznego zabiegu ze strony Boga mającego na celu poruszyć człowieka do refleksji i powrotu.

Nie używa siły, bo nie chce posłusznych maszyn, które działają ze strachu. Posługuje się cierpliwą argumentacją, traktując człowieka od początku jako partnera godnego miłości.

Tylko w ten sposób można zrozumieć Boskie zatroskanie o swe stworzenie. Zamiana robotników winnicy (Nowego Przymierza), którzy nie oddają plonu we właściwym czasie (bo nie żyją Bogiem na co dzień), jest obrazowym wyrazem tego, że Bóg nie rezygnuje ze swego stworzenia, ale daje mu nową szansę powrotu do Siebie. Szansa ta materializuje się w Jezusie Chrystusie, synu Bożego właściciela, który odda życie ze swe stworzenie.

Jesteśmy od teraz w jeszcze lepszych rękach Bożego zatroskania, co nie omieszkujecie dzisiaj zaznaczyć w swoim liście św. Paweł: „O nic się nie martwcie, ale w każdej sprawie wasze prośby przedstawiajcie Bogu w modlitwie i błaganiu z dziękczynieniem”.

Pamiętajmy o tym miłosnym zatroskaniu Boga o nas w Jezusie Chrystusie i oddawajmy mu wdzięczną chwałę naszym życiem.

Ks. Ryszard Groń

27 NIEDZIELA ZWYKŁA

1. czytanie

Pieśń o winnicy

Iz 5, 1-7

Psalm

Winnicą Pana jest Dom Izraela

Ps 80, 9 i 12. 13-14. 15-16. 19-20 (R.: por. Iz 5, 7a)

2. czytanie

Czyńcie to, czego się nauczyliście, a Bóg pokoju będzie z wami

Flp 4, 6-9

Ewangelia

Przypowieść o dzierżawcach winnicy
Mt 21, 33-43

BIEDACZYNA Z ASYŻU

Święty Franciszek był odważnym człowiekiem, gotowym do podjęcia radykalnych decyzji. W młodości prowadził beztroskie, awanturnicze życie. Sposobił się do rycerskiego fachu. W jednej z bitew dostał się do niewoli i wydarzenie to zapoczątkowało jego proces nawrócenia. Zerwał z dotychczasowym życiem i całkowicie poświęcił się służbie Bogu. Rozdał swój majątek ubogim i został wędrownym kaznodzieją.

Żyjąc w ubóstwie, wzywał do miłości bliźniego oraz pokuty i skruchy. Początkowo działał sam, ale szybko skupiło się wokół niego grono osób, które chciały tak jak on głosić słowo Boże i czynić dzieła miłosierdzia. Napisał dla nich Regułę, którą zatwierdził papież Honoriusz III; stała się ona fundamentem dla Zakonu Braci Mniejszych. Z czasem z zakonu wyłoniły się kolejne wspólnoty zakonne: klarysek (dla kobiet) i tercjarzy (dla świeckich naśladowców Reguły św. Franciszka). Franciszek, gdy pościł i modlił się na górze, otrzymał stygmaty. Jest pierwszym stygmatykiem w historii Kościoła. Afirmował cały świat stworzony. Wywarł przemożny wpływ na życie duchowe nie tylko współczesnych mu ludzi. Jest jednym z najpopularniejszych świętych. To doskonały patron również na nasze czasy. Skromny, ubogi i dobroduszny zakonnik pokazuje nam, że konsumpcjonizm jest pustą postawą, że zamiast „mieć” warto „być”. Pozostawił po sobie wiele pism, w tym słynną Pieśń słoneczną. Franciszek z Asyżu ur. 1182 r. w Asyżu zm. 3 października 1226 r. w Porcjunkuli.

LAS LECTURAS DE LA SEMANA DEL 4 DE OCTUBRE

Domingo: Is 5, 1-7/Sal 79, 9 y 12. 13-14. 15-16. 19-20/Flp 4, 6-9/Mt 21, 33-43

Lunes: Gal 1, 6-12/Sal 110, 1-2. 7-8. 9 y 10/Lc 10, 25-37

Martes: Gal 1, 13-24/Sal 138, 1-3. 13-14. 14-15/Lc 10, 38-42

Miércoles: Gal 2, 1-2. 7-14/Sal 116, 1. 2/Lc 11, 1-4

Jueves: Gal 3, 1-5/Lc 1, 69-70. 71-72. 73-75/Lc 11, 5-13

Viernes: Gal 3, 7-14/Sal 110, 1-2. 3-4. 5-6/Lc 11, 15-26

Sábado: Gal 3, 22-29/Sal 104, 2-3. 4-5. 6-7/Lc 11, 27-28

Domingo siguiente: Is 25, 6-10/Sal 22, 1-3. 3-4. 5. 6/Flp 4, 12-14. 19-20/Mt 22, 1-14 o 22, 1-10

respect life *sunday*
domingo de respeto a la vida



LAS CONMEMORACIONES DE LA SEMANA DEL 4 DE OCTUBRE

Domingo: 27º Domingo del Tiempo Ordinario; Domingo de Respeto a la Vida

Lunes: Beato Francisco Javier Seelos, sacerdote

Martes: San Bruno, sacerdote; Beata María Rosa Durocher, virgen

Miércoles: Nuestra Señora del Rosario

Viernes: San Dionisio de París, obispos, y compañeros, mártires; San Juan Leonardi, sacerdote

Domingo siguiente: 28º Domingo del Tiempo Ordinario



27º DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

"Por esta razón les digo que les será quitado a ustedes el Reino de Dios y se le dará a un pueblo que produzca sus frutos".
- MT 21, 43

CARTA DEL PADRE RYSZARD

XXVII DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

Jesús utiliza la parábola de Isaías sobre la viña de Dios como símbolo del amor de Dios por su pueblo. La creación, la redención y el acto de mantener a la humanidad cerca —acercando al género humano a la esfera de su cuidado como Pueblo Elegido— son signos del amor de Dios. Lo único que Dios espera a cambio es una fidelidad agradecida, expresada mediante la observancia de sus mandamientos; es decir, una vida santa que tome como modelo al mismo Dios. La historia ha demostrado repetidamente la naturaleza de esta fidelidad, o la falta de ella. Sin embargo, Dios, fiel a su palabra y a su alianza, ofrece continuamente a las personas nuevas oportunidades para regresar.

Los castigos anunciados ante la infidelidad sirven como una medida pedagógica por parte de Dios, destinada a mover el corazón humano a la reflexión y a la conversión. Él no emplea la fuerza, pues no desea máquinas obedientes que actúen por miedo; en cambio, utiliza una persuasión paciente, tratando al ser humano desde el principio como un interlocutor digno de amor. Solo bajo esta luz se puede comprender la solicitud de Dios por su creación.

El reemplazo de los trabajadores de la viña (de la Nueva Alianza) —aquellos que no dan el fruto a su debido tiempo porque no viven en unión con Dios en su vida cotidiana— ilustra vívidamente que Dios no abandona a su creación, sino que le otorga una nueva oportunidad para volver a Él. Esta oportunidad encuentra su plenitud en Jesucristo —el Hijo del divino Dueño—, quien entrega su vida por su creación.

Ahora nos encontramos en las manos aún más seguras del cuidado amoroso de Dios, un hecho que san Pablo destaca en la carta de hoy: «No se inquieten por nada; más bien, en toda ocasión presenten sus peticiones a Dios mediante la oración y la súplica, acompañadas de acción de gracias».

Tengamos presente este amoroso interés que Dios nos muestra en Jesucristo y ofrezcámosle una alabanza agradecida a través de nuestra vida.

Fr. Ryszard Groń

KERMÉS Guadalupana

ST. WILLIAM PARKING LOT
ESTACIONAMIENTO ST. WILLIAM · PARKING KOŚCIOŁA ST. WILLIAM

GRAND KERMES



SUNDAY

OCTOBER 11, 2026



9:00 AM – 4:30 PM

*Traditional Mexican food
and refreshing drinks!*



Games for Adults



Dance Contest



Zumba Classes



Mexican Lottery
(Lotería)



Information Booths



INDEPENDENT
VENDORS



DJ
AND MUCH
MORE!



GAME
BOOTHS

*We hope
to see you!*

GRAN KERMÉS



DOMINGO

11 DE OCTUBRE, 2026



9:00 AM – 4:30 PM

*¡Comida tradicional mexicana
y aguas frescas!*



Juegos para adultos



Concurso de baile



Clases de Zumba



Lotería mexicana



Puestos informativos



VENDEDORES
INDEPENDIENTES



DJ
Y MUCHO
MÁS!



PUESTOS
DE JUEGOS

¡Te esperamos!

WIELKI KIERMASZ



NIEDZIELA

11 PAŹDZIERNIKA 2026



9:00 – 16:30

*Tradycyjne meksykańskie jedzenie
i orzeźwiające napoje!*



Gry dla dorosłych



Konkurs tańca



Zajęcia Zumba



Meksykańska loteria
(Lotería)



Stoisko informacyjne



NIEZALEŹNI
SPRZEDAWCY



DJ
I WIELE
WIĘCEJ!



STOISKA
Z GRAMI

Do zobaczenia!

**Ed the Plumber
Ed the Carpenter**
773.471.1444
Best Work • Best Rates
PARISHIONER DISCOUNT

MY 32 PEARLS
General Dentistry



*A warm smile is the
universal language
of kindness.*

Maria Borzecka D.D.S., 708.669.7359
4550 N. Harlem Ave., Harwood Heights, IL

**Never
miss our
bulletin!**

Get this bulletin delivered
straight to your inbox
every week.

Scan to subscribe on
parishesonline.com



ABC LITTLE SCHOOL

Day Care • Music • Games

Dora Rodriguez

26 Years of Teaching Experience

More Info - Mas Information 708-925-4518

3 Months - 12 Years

Edades Desde Los 3 Meses Hasta Los 12 Anos



ADVANCED WINDOW CORP.



GODZINY OTWARCIA SALONU:
M-F: 7:00-4:00 | Sat: 7:00-12:00

773-230-8509

**Plan de Seguro para
gastos funerales**

**Lincoln Heritage
Funeral Advantage**

Ayudando familias desde 1963

- Sin Número de Seguro Social
 - Sin exámen medico
- Protege a tu Familia HOY!

Rosa Adelina Jijon
(708) 625-2565
Parishioner

**Salerno
Galewood
CHAPELS**

1857 N. Harlem Ave.
Chicago, IL 60707

**Contact Us
773-889-1700**

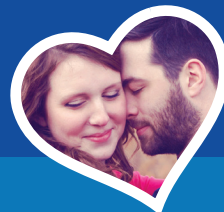
Pre Arranged Funerals & Cremation Services Available
www.galewoodchapels.com



*Family Owned & Operated
for Over 90 Years*

catholicmatch®

Illinois



CatholicMatch.com/IL

Less paperwork.
More control over
your finances.

Modern businesses run
their finances on Ramp.

Scan the QR code or visit
ramp.com/businesshelp

ramp

HELPING YOUR BUSINESS
Save Time • Save Money



STORE: 00187 CASHIER: ERIC
Hours Saved
AUTOMATED RECEIPTS 3.60
CORPORATE CARDS 45.00
PROCUREMENT 9.60

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert!

- ✓ Ambulance ✓ Police/Fire
- ✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert*

CALL NOW! 800.809.3570 md-medalert.com

**\$1 Less Than
a day**



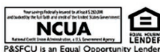
UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Stużymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)

PRZYŁĄC SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!



1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com



**Little space.
Big impact.**

Advertise here
Call 800-950-9952

**Advertise in Our
Church Bulletin!**

Contact Julie Blanford

jblanford@4LPi.com
(800) 950-9952 x2141



MONTCLAIR-LUCANIA FUNERAL HOME

773-622-9300

Sabrina.Esquivel@DignityMemorial.com

Dignity MEMORIAL
6901 W. Belmont Ave. | Chicago, 60634
www.Montclair-LucaniaFuneral.com

WINTRUST
BANK
Mont Clare

CHICAGO'S NEIGHBORHOOD BANKS
3050 N. Harlem Chicago, IL 60634 • 773-622-5301 | www.wintrustbank.com

Proud to be part of the **WINTRUST** family

**WE'RE PROUD TO SUPPORT
ST. WILLIAM PARISH**

For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. William, Chicago, IL

01-1470

